



Les Embruns

29360 Le Pouldu - Clohars Carnoët
 Tél. : 33 (0)2 98 39 91 07
 Fax : 33 (0)2 98 39 97 87
 e-mail : camping-les-embruns@orange.fr
 www.camping-les-embruns.com

CONTRAT DE RÉSERVATION / Booking form

Cadre réservé à nos services :

COORDONNÉES DU DEMANDEUR Organiser coordinate

NOM / NAME / NAME / NAAM **PRÉNOM** / VORNAME / FIRST NAME / VOORNAAM

ADRESSE / ADDRESS / ANSCHRIFT / ADRES

CODE POSTAL / POSTCODE / POSTLEITZAHL / POSTNUMMER **VILLE** / TOWN / STADT / WOONPLAATS

PAYS / COUNTRY **N° de tél.** TEL NO.

N° IMMATRICULATION véhicule **E.mail** :

PERSONNES INSCRITES AU SÉJOUR (family composition)

Seules les personnes dont le nom figure sur le présent contrat seront acceptées
 Only the people whose name is reproduced on this contract will be accepted

Nom / Name	Prénom / First name	Date de naissance Date of birth	Age / Age mention obligatoire

- Le nombre de locataires ne peut être supérieur à la capacité indiquée de la location.
 the number of tenants mustn't be more than the capacity of the accommodation / die mieterzahl soll nicht höher sein als die angegebene maximale kapazität / het aantal in de huurlocaties mag niet hoger zijn dan haar aangegeven maximale capaciteit / lejrernes antal må ikke overstige det angivne antal pladser.
- Les mineurs non accompagnés d'un représentant légal ne seront pas acceptés pour des raisons de sécurité.

EMPLACEMENT CAMPING

PITCHES/STELLPLATZE/PLAATS/PLADS

Arrivée le / Arrival après 14h after 2 am

Départ le / Departure avant 12h before 12 am

Tente Animal / Pet

Caravane Camping Car Nbre de pers. de + de 7 ans
 Dimensions : m x m
 Nb. of people - Personenanzahl
 Aantal personen/Antal personer

Emplacement grand confort Nbre Enfant de - de 7 ans
 Luxury pitch
 Children - age 7 / Kinder jünger
 alsKinderen- 7 jaar / Børn - 7 år

Empl. nature sans electricité en basse saison uniquement

La situation de l'emplacement est déterminée en fonction des exigences de notre planning. Vous pouvez néanmoins indiquer une préférence dont il sera tenu compte dans la mesure du possible. / The location of the area is determined according to the requirements of our planning. Nevertheless you can let us know what you prefer and we will take it into account in the realms of possibility.

Secteur

LOCATION

ACCOMODATION RENTAL

Arrivée le / Arrival après 16h after 4 am

Départ le / Departure avant 10h before 10 am

Modèle de location Cottage name

MONTANT DU SÉJOUR / amount of the stay	A	€
ACOMPTE / Deposit = (A) x 30 %	1	€
ASSURANCE ANNULATION = (A) x 15 loca. = (A) x 11 emp. Cancellation assurance (facultative / optional)	2	€
FRAIS DE RÉSERVATION / Booking fees :	3	20 €
TOTAL DU SÉJOUR / Total stay A+2+3	B	€
VERSEMENT EFFECTUÉ CE JOUR 1+2+3 payments made to date	C	€
SOLDE À PAYER (B)-(C)		€

30 JOURS AVANT VOTRE ARRIVÉE POUR LES LOCATIONS, À VOTRE ARRIVÉE POUR LE CAMPING POUR LA TOTALITÉ DU SÉJOUR RÉSERVÉ
 RENTAL : the balance has to be paid 30 days before your arrival. CAMPING : the balance has to be paid upon arrival. VERMIETUNG : Der Restbetrag ist 30 Tage vor ihrer Ankunft zu bezahlen. STELL-PLATZ : Der saldo muss beim Ankomsttag bezahlt werden. VERHURINGEN : De Overblijvende kosten en de toeristenbelasting moeten. CAMPING : Het saldo moet worden betaald op de dag van aankomst.

MODE DE PAIEMENT

Chèques vacances ANCV Mandat postal Chèque

Sur votre ordre de virement au compte
 IBAN International : FR7615589297190148168304418
 BIC : CMBFR2BXXX / domiciliation CCM QUIMPERLÉ
 Spécifier votre Nom + date d'arrivée

Carte Bancaire Credit card (Visa, Mastercard, Eurocard)

N° Expire le/End

Nom du Porteur Notez les 3 derniers chiffres du N° au dos de votre carte bancaire

«Bon pour accord» et signature

Signature de la direction du camping

J'ai pris connaissance des conditions de réservation et déclare les accepter.
 I have taken note of the booking conditions and herewith accept them.
 Ich habe die Reservierungsbedingungen sorgfältig gelesen und erkläre damit einverstanden.
 Ik heb kennis genomen van de reserveringsvoorwaarden en verklaar deze te aanvaarden.

CONDITIONS DE RÉSERVATION

1 - LOCATION D'EMPLACEMENT

I - Le contrat de réservation devra indiquer les noms, prénoms et dates de naissance de chaque personne prévue, le numéro de téléphone ainsi que l'adresse, le type d'installation (tente, caravane, camping car, avec ou sans branchement électrique) ; la durée du séjour (dates d'arrivée et de départ). Le séjour est décompté de midi à midi.

L'emplacement sera disponible à partir de 14 heures le jour de l'arrivée, et devra être libéré pour 12 heures le jour du départ. Après 12 heures, une journée supplémentaire sera comptée (sauf accord de la direction).

II - Vous devez joindre au contrat de réservation dûment rempli une somme de **100 €**, soit 80€ d'acompte déductibles du montant du séjour + 20€ non déductibles représentant les frais de réservation. **Le solde étant à régler à l'arrivée pour la totalité du séjour.**

III - Dès réception du contrat de réservation et de vos 100€, votre demande de réservation sera enregistrée. Vous recevrez dans les plus brefs délais une confirmation de réservation mentionnant vos dates de séjour et confirmant la retenue d'un emplacement (dans la limite de nos possibilités).

IV - La réservation sera considérée effective à partir de la date mentionnée sur le contrat de réservation.

Elle conservera ses effets pendant 24 heures à partir de cette date.

V - En cas d'annulation il vous sera retenu, ou resteront dus :

- Les frais de dossier
- Un montant égal à 20% du coût intégral du séjour, si vous annulez plus de 30 jours avant la date prévue d'arrivée.
- Un montant égal au total du séjour, si vous annulez moins de 30 jours avant la date prévue de votre arrivée, ou si vous ne vous présentez pas.

L'assurance annulation couvre, dans certains cas, l'indemnité de rupture de contrat (voir les conditions de l'assurance annulation Pallas MMA).

VI - **Toute annulation doit être effectuée par lettre recommandée**

VII - **Tout séjour réservé est dû.**

2 - LOCATION DE COTTAGES, MOBIL-HOMES, CHALETS

I - Les arrivées s'effectuent en principe entre 16 heures et 19 heures le samedi. En cas d'arrivée après 19 heures, il est impératif de prévenir la réception.

Les locations sont conservées durant 24 heures après la date prévue de votre arrivée. Passé ce délai, elles cessent de vous être réservées et la totalité du coût du séjour sera retenue.

Les départs sont prévus le samedi uniquement entre 8 heures et 10 heures auprès de la réception.

II - L'acompte est de 30 %, plus 20 € de frais de dossier, non déductibles et non remboursables.

III - **Le règlement du solde du séjour est à régler au minimum un mois avant le premier jour de la location sans qu'il soit fait de relance. A défaut de règlement du solde dans ce délai, votre location sera annulée, et les arrhes et frais de dossier seront conservés.**

Une caution de 150€ sera demandée à la remise des clés pour la location et de 90€ pour l'état de propreté. Elles seront restituées au départ après l'inventaire et le contrôle de propreté, **le ménage devant être fait par vos soins** (ménage, poussières, vaisselle faite, réfrigérateur et éléments de cuisson nettoyés, salle de bains, wc en parfait état de propreté, etc...).
En cas de départ avant 8 heures, les cautions vous seront restituées dans les 8 jours après contrôle de votre installation.

IV - En cas d'annulation, il vous sera retenu, ou resteront dus :

- Les frais de dossier
- un montant égal à 20% du coût intégral du séjour si vous annulez plus de 30 jours avant la date d'arrivée prévue.
- Un montant égal au total du séjour si vous annulez moins de 30 jours avant la date prévue de votre arrivée, ou si vous ne vous présentez pas.

L'assurance annulation est conseillée et couvre, dans certains cas, l'indemnité de rupture de contrat (voir les conditions jointes de l'assurance annulation Pallas MMA).

Toute annulation doit être faite par lettre recommandée.

V - En cas d'arrivée tardive ou de départ anticipé, la totalité du séjour reste due, conformément aux dates réservées.

VI - Les animaux sont admis dans les locations au tarif de 35 € par animal.

VII - Une réservation n'est effective qu'à réception d'une lettre de confirmation de camping "Les Embruns" vous précisant le montant versé et le montant restant dû à l'arrivée.

VIII - Une structure locative est louée nominativement et ne pourra en aucun cas être sous-louée. Toute personne non inscrite sur le contrat de location sera considérée comme visiteur.

3 - INTERRUPTION DU SÉJOUR ET PRESTATIONS NON UTILISÉES

Tout séjour interrompu, ou abrégé (arrivée tardive, départ anticipé) de votre fait ne pourra donner lieu à un remboursement.

Conditions climatiques

La direction du camping Les Embruns décline toute responsabilité au cas où des conditions climatiques défavorables entraîneraient la suppression de certains services ou certaines animations. En aucun cas, ces mauvaises conditions climatiques ne donneront lieu à une quelconque réduction ou remboursement

4 - MODALITÉ DE PAIEMENT

Chèque Français, Chèque vacances (ANCV), carte de crédit (Visa, Eurocard, Mastercard), Virement sur compte bancaire : Crédit Mutuel, Place Saint-Michel 29300 Quimperlé.
N° FR 76 1558 9297 1901 4816 8304 418 BIC CMBRFR2BXXX

ATTENTION : Les virements bancaires engendrent des frais dépendant des services étrangers des organismes bancaires, qui vous seront imputés. Seules les sommes effectivement reçues par "Les Embruns" seront retenues.

Toute personne séjournant aux "Embruns" doit respecter les règles et obligations du camping. En cas de litige, le tribunal de Quimper est seul compétent.

DROITS D'IMAGE

Le camping Les Embruns réalise, pour sa promotion, des supports photographiques et vidéos. Leur diffusion étant soumise à autorisation expresse, pour vous-même ou les mineurs sur lesquels vous avez autorité, vous exprimerez le cas échéant votre désaccord quant au droit à l'image dès votre arrivée.

EXTRAIT DU REGLEMENT INTERIEUR

- Les chiens de 1^{ère} et 2^{ème} catégories sont strictement interdits dans le camping.
- Par respect pour l'environnement et pour les autres campeurs, les promenades hygiéniques de vos animaux de compagnie seront faites à l'extérieur du camping. En cas de mésaventure, vous êtes tenus de ramasser les besoins de vos animaux. Nos amis les chiens et chats sont interdits dans l'enceinte de la piscine.
- Les usagers du terrain de camping sont instamment priés d'éviter tous bruits et discussions qui pourraient gêner leurs voisins. Les appareils sonores doivent être réglés en conséquence. Les fermetures de portières et de coffres doivent être aussi discrètes que possible.
- Les chiens et autres animaux ne doivent jamais être laissés en liberté. Ils ne doivent pas être laissés au camp, même enfermés, en l'absence de leurs maîtres qui en sont civilement responsables.
- Le silence doit être total entre 22 heures et 7 heures.
- Le fait de séjourner sur le terrain de camping implique l'acceptation des dispositions du présent règlement et l'engagement de s'y conformer.
- Le présent règlement intérieur est affiché à l'entrée du terrain de camping et au bureau d'accueil. Il est remis au client sur simple demande.
- Les campeurs sont priés de n'offenser personne par leur tenue, leurs paroles ou leurs chants. Chacun doit s'abstenir de toute action qui pourrait nuire à l'aspect du camp.
- Les parents doivent accompagner leurs jeunes enfants aux sanitaires et ne jamais les y laisser jouer.
- Les aires de jeux et piscines sont gratuites mais sous l'unique responsabilité des utilisateurs ou de leurs parents.

CONDITIONS OF RENTAL

1 - RENTING OF PICHES

I - The booking agreement must feature the full names, address, telephone number of persons in the party, the type of installation required (tent or caravan, with or without hook up) the length of stay (arrival date and departure date). The stay is deemed to run from midday to midday. Pitches will be available 2pm onward, on the day of arrival, and must be vacated by 12 noon on the day of departure. An extra night will be charged for late departure.

II - Please enclose with the completed agreement **100€**, of which 20€ are non-refundable to cover administration costs. **The balance is payable on your arrival.**

III - On receipt of the completed agreement, together with the sum of 100€, your booking will be confirmed and you will receive a notice of confirmation from us by return of post, giving details of your stay and the pitch reserved (availability permitting).

IV - The reservation will take effect from the date mentioned in the booking agreement and will remain in force up to 24 hours from that date.

V - In case of non-fulfilment of the terms of the agreement, the deposit will not be deducted from the total amount due. **Cancellations must be sent by registered mail.**

- An amount equal to 20% of the full cost of the vacation, if cancelled more than 30 days before the expected arrival date.
- The full cost of the vacation, if cancelled less 30 days before the expected arrival date or if you fail to arrive on this date.

VI - We recommend that guest take our cancellation insurance. It's advisable and can be taken out with the campsite (optional).

VII - **Payment for the total period remains due.**

2 - RENTING OF COTTAGES, MOBILE HOMES, CHALETS

I - Cottages, mobile homes, chalets, are rented from Saturday 4pm (arrival) to Saturday 10am (departure).

Your accommodation will be kept up to 24 hours after your booked date of arrival, after this time it will no longer be reserved and the total cost of your stay will be due.

The check-in is between 4pm and 7pm, the check-out between 8am and 10am.

II - Deposit: The amount of 30 % per rented week is payable upon reservation, you will included 20€ on-off non-deductible and non-refundable administration fee.

III - **The remaining fees must be fully settled at least one month prior to the first day of rental. In the event the balance is not paid, your rental will be cancelled. The sums paid with the campsite will not be refunded.** A deposit of 150€ and 90€, will be asked upon handling of the keys and will be restituted upon departure after a check for cleanliness and inventory of your accommodation (Housework, dusting, washing-up done, refrigerator and kitchen units cleaned, bathroom and WC perfectly clean, etc.). If you don't leave your accommodation perfectly clean a cleaning fee of 90€ will be taken of your deposit.

IV - In case of cancellation, the following fees remain due :

- Administration fee.
- 20 % of the total cost of your stay if you cancel more than 30 days before your arrival.
- The full amount of your stay if you cancel less than 30 days before your arrival or if you fail to show up.

Cancellations must be sent by registered mail.

We recommend that guest take our cancellation insurance. It's advisable and can be taken out with the campsite (optional).

The cancellation insurance might refund you the above mentioned fees (see enclosed insurance terms).

V - In case of late arrival, early departure or change in the number of persons or extras the total amount is due as per your booking. No refund nor compensation will be granted. Any visitor must be declared immediately at reception.

VI - Pets are allowed in our rented location, the price is 35€.

VII - A reservation shouldn't be considered as valid until the deposit has been cashed.

A confirmation letter will be sent to you

VIII - Our accommodation structures are rented to a named person, it is strictly forbidden to sub-lease them. Any person not mentioned on the contract will be considered as a visitor. Visitors must be declared at the reception upon their arrival.

3 - CURTAILMENT AND UNUSED SERVICES

If you break off or cut short your holiday (late arrival - early departure) no refund will be due

Weather conditions

The management of Les Embruns declines all responsibility in the event of unfavourable weather conditions causing the cancellation of services or entertainment. Under no circumstance will bad weather conditions give rise to a reduction or reimbursement.

4 - MODES OF PAYMENT

Credit card (Visa, Eurocard, Mastercard), bank transfer: Crédit Mutuel, Place Saint-Michel 29300 Quimperlé.
N° FR 76 1558 9297 1901 4816 8304 418 BIC CMBRFR2BXXX

CAUTION: Bank transfers foreign banking fees will be charged to you, over and above payment actually received by "Les Embruns".

All clients are expected to abide by the rules and regulations of the campsite "Les Embruns".

In case of any legal dispute, the tribunal of Quimper is the sole competent authority.

PHOTOS RIGHTS

During your stay, the campsite «Les Embruns» may take photos or videos to promote the site. The use of these photos and videos which may include you and any minors under your responsibility, require special authorisation. You are therefore requested to inform the management on your arrival if you do not wish to be photographed during your stay.

Extract of Campsite Rules and Practical Information

- First and second category dogs (attack dogs, watch and guard dogs, respectively) are strictly prohibited in the campsite.
- Out of consideration for the environment and the other campers, please take your companion animals outside the campsite to take care of their sanitary business. In case of an accident, you are required to clean up after your animals.
- Dogs and cats are not allowed within the pool area.
- The campsite's users are urged to avoid any noise or talking that could bother their neighbours. Sound devices must be adjusted accordingly. Car doors and boots must also be closed as quietly as possible.
- Dogs and other animals must never be left to roam freely. Even if locked up, they must not be left at the campsite in the absence of their masters, who are legally responsible for them.
- There must be total silence between 10 p.m. and 7 a.m.
- Staying at the campsite implies acceptance of the present rules and an agreement to abide by them.
- The present rules are posted at the entrance to the campsite and at the reception desk. They are also given to the guest upon request.
- Campers are requested not to offend others with their attitude, words or singing. Everyone must refrain from any action that might damage the campsite.
- Young children must be accompanied to the toilets blocks by their parents and never be allowed to play there
- Play areas and swimming area are free but are to be used under the sole responsibility of users or their parents.